

Idioma turco

El **idioma turco** (*Türkçe* o *Türk dili*) pertenece a la familia lingüística de las lenguas túrquicas, cuya área geográfica se extiende desde el occidente de China hasta los Balcanes. Dicha familia forma parte a su vez a la rama altaica de las lenguas uraloaltaicas. Las lenguas más próximas al turco son el azerí y el turcomano.

Es oficial en Turquía, donde se habla desde la época medieval, cuando los turcos procedentes de Asia Central se instalaron en Anatolia, que entonces era parte del Imperio bizantino. Es oficial también en Chipre, donde comparte cooficialidad con el griego, así como en la autoproclamada República Turca del Norte de Chipre. En algunas zonas balcánicas se habla una variedad conocida como turco otomano (*Osmanlı Türkçesi*), que tiene diferencias con el turco de Turquía. En varios países de la Europa occidental existen importantes comunidades de hablantes de turco, emigradas de Turquía en fechas recientes.

Es una lengua aglutinante, como el vasco o el japonés, y por tanto se basa en un sistema de afijos añadidos a la raíz de las palabras que permiten expresar gran cantidad de significados con pocas palabras. El turco usa casi exclusivamente sufijos. Su morfología no suele tener excepciones y es altamente regular. No existe el género gramatical. El orden sintáctico es SOV, es una lengua de núcleo final, usa postposiciones (estas tendencias también son compartidas por el vasco o el japonés, aunque no hay relación filogenética con estas lenguas).

Ha tenido varios sistemas de escritura. Se escribió con caracteres árabes (alfabeto turco otomano) adaptados desde el siglo XIII hasta la reforma ortográfica emprendida en los años 1920 por el gobierno de Mustafa Kemal Atatürk, que emprendió varias iniciativas de occidentalización del país para contribuir a su modernización. La reforma ortográfica vino acompañada de un intento de "depuración" nacionalista, es decir, de sustituir la ingente cantidad de préstamos lingüísticos (sobre todo árabes) por vocablos de raíz turca, objetivo vigente hoy en día que no ha cosechado los éxitos esperados.^[*cita requerida*]

Está regulada por la Türk Dil Kurumu (TDK), la Sociedad de la Lengua Turca.

Ejemplo de texto: Artículo 1 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos

Turco

Türkçe, türk dili

Hablado en Turquía República Turca del Norte de Chipre Azerbaiyán Alemania Armenia Bulgaria Grecia Macedonia Rumania

Región Anatolia, Tracia, Chipre, Balcanes, Cáucaso, Medio Oriente, Europa central, Europa occidental

Hablantes 85 000 000

Familia Lenguas altaicas
Lenguas túrquicas
Lenguas oghuz

Turco

Escritura Alfabeto latino

Estatus oficial

Oficial en Turquía República Turca del Norte de Chipre

Regulado por Sociedad de la Lengua Turca

Códigos

ISO 639-1 tr

ISO 639-2 tur

ISO 639-3 tur



■ Países en los que el turco es un idioma oficial.

■ Países en los que se reconoce como lengua minoritaria.

[\[editar datos en Wikidata\]](#)

Bütün insanlar hür, haysiyet ve haklar bakımından eşit doğarlar. Akıl ve vicdana sahiptirler ve birbirlerine karşı kardeşlik zihniyeti ile hareket etmelidirler

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Índice

Clasificación

Historia

Turco otomano

Reforma lingüística y turco moderno

Escritura: La revolución de los signos

Distribución geográfica

Estatus oficial

Ejemplos

Véase también

Referencias

Clasificación

El idioma turco pertenece al subgrupo de las lenguas oghuz, el cual incluye el gagauzo y el azerí. Las lenguas oghuz forman el subgrupo sur occidental de las lenguas túrquicas, una familia de lenguas que comprende más de treinta lenguas vivas habladas a través del este de Europa, Asia central y Siberia. Algunos lingüistas ubican las lenguas túrquicas dentro de la gran familia de lenguas altaicas. Cerca del 40 % del total de hablantes de lenguas túrquicas son hablantes nativos del idioma turco. Las características del turco, tales como la armonía vocálica, aglutinación y la ausencia de género gramatical son universales dentro de las lenguas túrquicas y las lenguas altaicas. Existe un alto grado de mutua inteligibilidad entre el turco y otras lenguas oghuz, incluyendo el turcomano, el azerí, el kashgai, el gagauzo y el turco gagauzo de los Balcanes

Historia

Las primeras inscripciones túrquicas conocidas son las monumentales inscripciones Orkhon. Se encuentran en la actual Mongolia y fueron erigidas en honor al príncipe Kul Tigin y su hermano el emperador Bilge Khan. Estas inscripciones están fechadas entre los años 732 y 735. Después del descubrimiento y excavación de estos monumentos y otras losas de piedra por arqueólogos rusos en un área más amplia alrededor del valle de Orkhon entre 1889 y 1893, se estableció que el idioma de las inscripciones fue el antiguo turco. La escritura orkhon es también conocido como runas turcas por sus formas parecidas a las runas germánicas.



Distribución geográfica del turco

Con la expansión turca a principios de la Edad Media europea (siglos VI al XI), los pueblos hablantes de lenguas túrquicas se extendieron a través de Asia Central, cubriendo una vasta zona geográfica desde Siberia hasta Europa y parte del Mediterráneo. La dinastía selyúcida en particular, llevó su lengua, el turco oghuz (ancestro directo del actual idioma turco) a Anatolia en el siglo XI. También durante el siglo XI, el lingüista qarajanida, Mahmud al-Kashgari publicó el primer diccionario de una lengua túrquica y un mapa de la distribución geográfica de hablantes de lenguas túrquicas en el Compendio de dialectos túrquicos (en turco otomano: Divânü Lügati't-Türk).

Turco otomano

Seguido a la adopción del Islam alrededor del año 950 por los qarajanidas y los selyúcidas, quienes son considerados los ancestros culturales de los otomanos, la lengua administrativa de estos estados adquirió numerosos préstamos del idioma árabe y el idioma persa. La literatura turca del periodo otomano, particularmente la poesía divan o diwan, fue fuertemente influenciada por el persa, incluyendo la adopción de la métrica y una gran cantidad de palabras importadas. La lengua oficial y literaria del Imperio otomano (1299-1922) fue una mezcla de turco, árabe y persa que difería considerablemente del idioma hablado diariamente en ese periodo denominado kaba Türkçe hablado por personas con menor grado de escolaridad y por la gente de zonas rurales. Esta lengua era mucho más pura y se convirtió en la base del turco moderno.

Reforma lingüística y turco moderno

Después de la fundación de la República de Turquía y la reforma de la escritura, la Sociedad de la Lengua Turca (TDK) se estableció en 1932 bajo el patronazgo de Mustafa Kemal Atatürk con el objetivo de llevar a cabo una investigación sobre la lengua. Uno de los objetivos de esta asociación era iniciar una reforma lingüística para reemplazar las palabras de origen árabe y persa con sus equivalente de origen turco. Con la prohibición de usar palabras extranjeras en la prensa, la asociación consiguió eliminar cientos de

palabras extranjeras del idioma turco. Mientras que la mayoría de las palabras introducidas en la lengua por la *Türk Dili Kurumu* (TDK) eran nuevos derivados de raíces turcas, esta asociación optó también por revivir palabras del antiguo túrquico que no habían sido usadas durante siglos.

Debido a este repentino cambio en el idioma, los hablantes de cierta edad y los jóvenes comenzaron a diferir en su léxico: mientras las generaciones nacidas antes de 1940 tendían a usar términos de origen persa y árabe, las nuevas generaciones favorecieron las nuevas expresiones. Es particularmente irónico que el propio Atatürk, en sus largos discursos al nuevo parlamento en 1927, usaba un estilo de dicción otomana que hoy sonaría tan extraña que necesitó tres traducciones al turco moderno: la primera en 1963, la segunda en 1986 y, nuevamente, en 1995. Existe también una dimensión política en este debate lingüístico, con grupos conservadores que emplean más arcaísmos, tanto en la prensa como en la vida diaria.^[*cita requerida*]

Las últimas décadas han visto el trabajo continuo de la TDK para acuñar nuevas palabras, a fin de expresar nuevos conceptos y tecnologías a medida que entran en la lengua, mayormente del inglés. Muchos de esos términos, particularmente del área de la tecnología, han recibido amplia aceptación. No obstante, la TDK ha sido criticada por acuñar palabras que, según muchos, suenan artificiales. Algunos cambios tempranos, como *bölem* que vino a reemplazar a *fırka* (partido político), no logró el apoyo popular; de hecho *fırka* fue también reemplazada por la palabra *parti* tomada del francés. Algunas palabras tomadas del antiguo turco tomaron significados especializados, por ejemplo *betik* (que significó originalmente libro) es usada para el llamado script de la informática.

Muchas palabras coexisten con su antigua contraparte. Esto ocurre usualmente cuando una palabra prestada de otro idioma cambia su significado original: por ejemplo, *dert*, derivada del persa *dard* (درد: dolor), significa "problema" en turco; mientras la palabra turca nativa *ağrı* se usa para "dolor físico". En ocasiones, el préstamo lingüístico tiene en turco un significado ligeramente diferente de su original, lo cual crea una situación similar a la coexistencia de palabras de origen germánico y latino en el idioma inglés, como *pork* (carne de cerdo, cf. francés *porc*) y *pig* ("cerdo", "puerco"), *to commence* ("iniciar", "empezar", "comenzar", palabra de estilo formal; cf. francés *commencer*) y *to begin* ("empezar"), etc. Entre las antiguas palabras reemplazadas, hay términos de geometría, puntos cardinales, algunos nombres de meses y muchos sustantivos y adjetivos.

Escritura: La revolución de los signos

Hasta el 3 de noviembre de 1928, el turco se escribía en caracteres árabes. A partir de esa fecha, Mustafa Kemal Atatürk ordenó reemplazar esa escritura por una especialmente diseñada para la lengua turca por *İdil Encümeni* (Comisión del Idioma), que se basó en el alfabeto latino, agregando algunos signos diacríticos, donde cada fonema es representado por un único signo. Dentro de tales signos diacríticos se cuentan las vocales «ö» y «ü» (que siguieron el modelo alemán, con similar valor, esto es, /œ/ y /y/), la vocal cerrada posterior no redondeada ı, «ı» /u/ (con su contrapartida «İ», «i» para el sonido /i/), las dos consonantes con virgulilla: «ç» para la «ch» tʃ/, «ş» para la «sh» ʃ/, y finalmente la «ğ» para /ɣ/.

Dicha política, conocida como «La revolución de los signos», tuvo el mérito de reducir considerablemente el analfabetismo y yif alcanzó un nivel de alfabetización de 92,2 % según una investigación de 2006 realizada por TESEV.¹

Distribución geográfica

El idioma turco es hablado como lengua materna por el pueblo turco en Turquía y por la diáspora turca en otros treinta países. En general, las minorías turco hablantes se encuentran en países que formaron parte, total o parcialmente, del Imperio Otomano, tales como Grecia, Bulgaria, Chipre, Macedonia, Serbia y Rumanía. Más de tres millones de hablantes de turco se encuentran en Alemania y existen importantes comunidades en Francia, Países Bajos, Austria, Suiza, Bélgica y Reino Unido. Debido a la asimilación cultural de estas comunidades turcas en los países huéspedes no todos los inmigrantes hablan fluidamente el idioma turco.^[*cita requerida*]

El número de hablantes de turco en Turquía es de alrededor de 70 millones, equivalente al 93 % de la población. (91,3 % según el informe de TESEV arriba mencionado.) La mayoría de las minorías lingüísticas del país son bilingües con el turco.

Estatus oficial

El turco es la lengua oficial de Turquía y es uno de los idiomas oficiales de Chipre. También tiene estado oficial (pero no primario) en el distrito de Prizren en Kosovo y tres municipios de la república de Macedonia, basado en la concentración de la población local turcohablante.

En Turquía, el órgano regulador del turco es la Asociación de la Lengua Turca (Türk Dil Kurumu o TDK), fundada en 1932 bajo el nombre Türk Dili Tetkik Cemiyeti (Sociedad de Investigación sobre el Lenguaje Turco). La Asociación de Lengua Turca fue influenciada por la ideología del purismo lingüístico: de hecho, una de sus tareas principales era la sustitución de préstamos y construcciones gramaticales extranjeras por equivalentes de origen turco. Estos cambios, junto con la adopción del nuevo alfabeto turco en 1928, formaron el moderno idioma turco que se habla hoy, TDK se convirtió en un organismo independiente en 1951, con el levantamiento del requisito de que fuera presidido por el Ministro de Educación, Este estatus continuó hasta agosto de 1983, cuando se convirtió de nuevo en un cuerpo gubernamental en la constitución de 1982, después del golpe militar de 1980.

Ejemplos

Evet - Sí

Hayır - No

Merhaba, selam - Hola

Nasılsın? - ¿Cómo estás?

Nasılsınız? - ¿Cómo está usted?

Hoşçakal, güle güle - Adiós

Adın ne? - ¿Cómo te llamas?

Adınız nedir? - ¿Cómo se llama (Usted)?

Benim adım Pedro. - Me llamo Pedro.

Günaydın, iyi sabahlar, hayırlı sabahlar - Buenos días (se usa por la mañana solamente)

İyi günler, hayırlı günler - Buenos días (se usa durante todo el día, hasta que baje el sol)

İyi akşamlar, hayırlı akşamlar - Buenas tardes (se usa para la tarde-noche)

İyi geceler, hayırlı geceler - Buenas noches (se usa a la hora de dormir, al despedirse)

Aldırma - No te preocupes.

Önemli değil - No importa, no es importante.

Bir dakika lütfen - Un momento, por favor

Bir dakika bekle lütfen - Espera un momento, por favor

Teşekkürler, teşekkür ederim, sağol - Gracias

Çok teşekkürler, çok teşekkür ederim, çok sağol - Muchas gracias

Bir şey değil, rica ederim - De nada
Görüşmek üzere, görüşmek dileğiyle, görüşürüz - Hasta la vista, hasta luego

Türkiye - Turquía

Türk -Turco (gentilicio)

Türkçe - Idioma turco

Türkiye'nin başkenti Ankara'dır - La capital de Turquía es Ankara

Türkiye'nin en kalabalık şehri İstanbul'dur - La ciudad más poblada de Turquía es Estambul

Türkiye Cumhuriyeti - República de Turquía

İspanya Krallığı - Reino de España

Türkçe konuşuyorum, Türkçe konuşurum - Hablo turco

İspanyolca konuşmuyorum - No hablo español

Biraz İspanyolca konuşuyorum - Hablo un poco de español

Bir, iki, üç, dört, beş - Uno, dos, tres, cuatro, cinco

Altı, yedi, sekiz, dokuz, on - Seis, siete, ocho, nueve, diez

Ben, sen, o, biz, siz, onlar - Yo, tú, él/ella, nosotros/nosotras, vosotros/vosotras, ellos/ellas

Fiyatı ne kadar? - ¿Cuánto cuesta?

Véase también

- Gramática del turco
- Fonología del turco
- Alfabeto turco
- Silbido turco (tipo de Lenguaje silbado)

Referencias

1. <http://research.sabanciunivedu/5851/1/DegisenTRdeDin-Toplum-Siyaset.pdf>

Obtenido de https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_turco&oldid=106987899

Se editó esta página por última vez el 12 abr 2018 a las 18:30.

El texto está disponible bajo la [Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0](#), pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros [términos de uso](#) y nuestra [política de privacidad](#).
Wikipedia® es una marca registrada de la [Fundación Wikimedia, Inc.](#), una organización sin ánimo de lucro.